

**Baccalauréat général**  
2008

**Occitan** (languedocien)

**Sujet 1**

**LV2 - série L**

## Aprèp la batèsta

Ardoïn aviá caminat tot un brieu sul Causse. D'aiga, enluòc ne trobava pas. De córrer se tornavan dobrir las sias nafraduras. Ne podí pas mai de pèdre de sang.

Sul puèg ponchut, un ostalet s'abrigava darrièr los genibres. Ardoïn se pensèt : « aquí dintri... amic o enemic, ara me'n chauti... coma Dieu voldrà...se i a de dieu.... »

Ardoïn butèt la pòrta, dintrèt. Se levèt una menina, que fialava tota sola al canton del fuòc.

« Qual siás tu ? demandèt la vièlha... que me vòls, qu'ai pas lo sòu ?

- Veni de Gravas, ai set ! » respondèt Ardoïn que se daissèt tombar sul ponde.

Se sarrèt la menina, tornèt barrar la pòrta, puèi anèt quèrre lo pegal plen d'aiga fresca :

« Beu, mon filh...beu pel tiolet.... »

Ardoïn beguèt mas se podí pas tornar levar d'aquí. A còps de cisèus, la menina li copèt las cauças e la camisa. Amb d'òli li ongeguèt las plagas vivas. Per arrestar lo sang li pleguèt las nafraduras dins d'estopas en rebostoire....

Ardoïn desparlèt, puèi, sul ponde, s'endormiguèt. La menina l'acatèt amb lo plumet.

L'endemán Ardoïn anava melhor. Se levèt en trantolant. Mas la vièlha lo tirèt pel braç :

« Mon filh, te tengas pas drech que lo cap te torneja. Veni de te far lo lièch amb de lençòls candes. Clau-i-te dedins e te petaçarai las cauças d'aquel temps... »

Ardoïn se daissèt metre al lièch, i demorèt una setmana encara a se virar d'un costat sus l'autre. Puèi tornèt prene vam. Alara la vièlha li portèt de cauças nòvas e una camisa, que se vestiguèsse.

« Vièlha, demandèt el, me coneisses pas, perqué me suènhas aital ?

- Perque lo meu filh l'an tuat dins la guèrra que se mena. Perque soi tota sola ara. Perque vòli pas que la tia maire a causa de tu me cride de repròchis dins aqueste mond, o dins l'autre...

- Cossí te pagarai, Vièlha ? qué pòdi per tu ?

- Pòdes pas res que morirai lèu. Mas se me'n creses torna-te'n al teu ostal que d'aquesta ora benlèu se plora qualqu'un que t'espèra.... »

Joan Bodon, « La fe de Gravas », *Contes dels Balssàs* [1953], Editions du Rouergue, 1989.

### Nòtas

pegal : *cruche*

estopas en reboistoire : *des tissus chiffonnés, de la charpie.*

sul ponde : pel sòl

cande : net, blanc.

## QUESTIONS

### Compréhension

1) Qu'es la situacion d'Ardoïn ? Ont es ? Cossí se sentís a son arribada ?

2) Per la menina, Ardoïn es

- son filh
- son nebot
- un desconegut
- un raubaire

Donar dos elements que justifican vòstra responsa.

3) Que li demanda ?

- d'aiga
- d'argent
- de cisèls

Donar tres elements que justifican vòstre responsa.

4) Que fa la vièlha per el ? O mostraretz amb de detalhs del tèxt

5) Cossí se vei qu'a perduda tota sa fòrça ? Trobar 4 elements de responsa.

6) Cossí comprenètz la frasa : « Perqué voli pas que la tia maire .... »

7) Revirar de : « Mon filh, te tengas pas drech » a « que se vestiguèsse ».

### Expression

1) Qualques annadas puèi, Ardoïn escriu dins sos *Memòris* lo sovenir qu'a servat d'aquel episòdi de sa vida. (150 mots)

2) Cresètz qu'una situacion d'urgéncia, quina que siá, pòt menar a mai d'umanitat ? (150 mots)

## Traduction du sujet 1

### Après la bataille

Ardouin avait longuement erré sur le causse. De l'eau, il n'en trouvait nulle part. Comme il courait, ses plaies se rouvraient. Il était épuisé à force de perdre du sang.

Sur la colline pointue, une petite maison s'abritait derrière les genévriers. Ardouin se dit : "Ici, j'entre... ami ou ennemi, peu m'importe... À la grâce de Dieu... s'il y a un dieu..."

Ardouin poussa la porte, entra. Une petite vieille qui filait, toute seule au coin du feu, se leva :

"Qui es-tu, toi ? lui demanda-t-elle... que me veux-tu, je n'ai pas d'argent ?

- Je viens de Graves, j'ai soif !" répondit Ardouin qui s'écroula sur le plancher.

La grand-mère s'approcha, referma la porte, puis alla chercher la cruche pleine d'eau fraîche :

"Bois, mon fils... bois par le petit bec..."

Ardouin but mais il ne parvint pas à se relever. À coups de ciseaux, la grand-mère découpa ses chausses et sa chemise. Avec de l'huile, elle soigna ses plaies béantes. Pour arrêter le sang, elle banda ses blessures avec de la charpie.

Ardouin délira, puis s'endormit sur le plancher. La grand-mère le recouvrit d'un édredon.

Le lendemain, Ardouin allait mieux. Il se leva en vacillant. Mais la vieille femme le tira par le bras : "Mon fils, ne reste pas debout, tu as la tête qui tourne. Je viens de te faire le lit avec des draps propres. Enferme-toi à l'intérieur et pendant ce temps je réparerai tes chausses.

Ardouin se laissa mettre au lit et il y demeura une semaine encore à se retourner d'un côté sur l'autre. Puis il reprit des forces. Alors la vieille femme lui apporta des chausses neuves et une chemise afin qu'il s'habille.

"Grand-mère, demanda-t-il, tu ne me connais pas, pourquoi me soignes-tu ainsi ?

- Parce qu'ils ont tué mon fils dans cette guerre. Parce que je suis toute seule maintenant. Parce que je ne veux pas que ta mère, à cause de toi, ne me fasse des reproches dans ce monde ou dans l'autre...

- Comment te paierai-je, grand-mère, que puis-je faire pour toi ?

- Tu ne peux rien pour moi parce que je vais bientôt mourir. Mais si tu m'en crois, retourne chez toi car, en ce moment même, quelqu'un qui t'attend est en train de pleurer..."

Jean Boudou, "La foi de Graves", *Contes des Balssas (1953)*, Editions du Rouergue, 1989.

## QUESTIONS

### Compréhension

1) Quelle est la situation d'Ardouin ? Où est-il ? Comment se sent-il à son arrivée ?

2) Pour la grand-mère, Ardouin est :

- un fils
- un neveu
- un inconnu
- un voleur

Donnez les éléments qui justifient votre réponse.

3) Que lui demande-t-il ?

- de l'eau

- de l'argent
- des ciseaux

Donnez trois éléments qui justifient votre réponse.

- 4) Que fait la grand-mère pour lui ? Vous le montrerez avec des détails du texte.
- 5) Comment vois-t-on qu'il a perdu toutes ses forces ? Trouvez quatre éléments de réponse.
- 6) Comment comprenez-vous la phrase : " Perqué vòli pas que la tia maire...."
- 7) Revirar de : " Mon filh, te tengas pas drech " a " que se vestiguèsse ".

## Expression

1) Quelques années plus tard, Ardouin écrit dans ses *Mémoires* le souvenir qu'il a gardé de cet épisode de sa vie. (150 mots)

2) Pensez-vous qu'une situation d'urgence, quelle qu'elle soit, peut mener à plus d'humanité ? (150 mots)